

Cour fédérale



Federal Court

Date : 20190611

Dossier : IMM-1757-18

Référence : 2019 CF 798

[TRADUCTION FRANÇAISE]

Ottawa (Ontario), le 11 juin 2019

En présence de monsieur le juge Norris

ENTRE :

BRADLEY SHAKA

demandeur

et

**LE MINISTRE DE LA CITOYENNETÉ
ET DE L'IMMIGRATION**

défendeur

JUGEMENT ET MOTIFS

I. APERÇU

[1] Le 15 août 2017, le demandeur et son frère se sont présentés au point d'entrée de Cornwall, en Ontario. Tous deux sont citoyens du Burundi. Tous deux s'étaient rendus aux États-Unis grâce à des visas d'étudiant. Tous deux ont dit qu'ils cherchaient maintenant à obtenir

l'asile au Canada. Leurs motifs pour demander la protection sont essentiellement les mêmes. Cependant, à partir de ce point, les demandes qu'ils ont présentées, respectivement, ont pris des chemins très différents.

[2] La demande d'asile du frère du demandeur a été déferée à la Section de la protection des réfugiés (la SPR) de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada. Bien qu'il soit entré au Canada en provenance des États-Unis par un point d'entrée, sa demande n'était pas irrecevable aux termes de l'alinéa 101(1)e) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, LC 2001, c 27 (la LIPR), et elle pouvait être déferée à la SPR. Cela s'explique par le fait qu'il avait un membre de sa famille admissible au Canada, à savoir sa mère, qui était arrivée séparément au pays depuis le Rwanda, le 8 juillet 2017, et qui avait présenté une demande d'asile (voir l'alinéa 159.5c) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, DORS/2002-227 [le RIPR]). Une mesure de renvoi conditionnelle a été signifiée au frère du demandeur, mais elle n'entrerait en vigueur que si sa demande d'asile n'était pas accueillie par la SPR (voir la LIPR, au paragraphe 49(2)). Il a été autorisé à entrer au Canada. Les demandes d'asile du frère et de la mère du demandeur ont été jointes et entendues ensemble par la SPR. Le 4 octobre 2017, la SPR a accueilli leur demande et leur a conféré l'asile. (Les dispositions législatives et réglementaires pertinentes figurent à l'annexe des présents motifs.)

[3] Par contre, la demande du demandeur a été jugée irrecevable aux fins du renvoi à la SPR, au titre de l'alinéa 101(1)c) de la LIPR. Cela s'explique par le fait qu'il avait déjà présenté une demande d'asile qui avait été jugée irrecevable pour être déferée à la SPR. Le 16 janvier 2016, le demandeur s'était présenté au point d'entrée de St-Amand/Philipsburg, au Québec, et avait

présenté une demande d'asile. Sa demande avait été jugée irrecevable aux fins du renvoi à la SPR au titre de l'alinéa 101(1)e) de la LIPR, parce que le demandeur venait des États-Unis et qu'à l'époque, il n'avait pas de membre de sa famille admissible au Canada. En raison de cette décision antérieure, la demande d'asile présentée par le demandeur en 2017, contrairement à celle de son frère, n'a pas été examinée par la SPR. De même, contrairement à celle de son frère, la mesure de renvoi signifiée au demandeur n'était pas conditionnelle. Toutefois, étant donné qu'aux termes de l'alinéa 49(2)b) de la LIPR, l'ordonnance qui lui a été signifiée n'est entrée en vigueur que sept jours plus tard (c.-à-d. le 22 août 2017), le demandeur a été autorisé à entrer au Canada avec son frère. (Il y a une différence négligeable dans le dossier quant à savoir si l'ordonnance a été signifiée au demandeur le 15 ou le 16 août.)

[4] Le 17 août 2017, le demandeur a été avisé, au titre de l'article 160 du RIPR, de son droit de demander un examen des risques avant renvoi (ERAR) en vertu du paragraphe 112(1) de la LIPR. Il a été avisé que sa demande devait être présentée au plus tard le 1^{er} septembre 2017 et que ses observations écrites devaient être présentées au plus tard le 17 septembre 2017. Tant que le demandeur respecte ces délais, il est sursis à la mesure de renvoi prise contre lui jusqu'à ce qu'une décision soit rendue sur sa demande (voir les articles 162 et 232 du RIPR).

[5] Avec l'aide d'un avocat, le demandeur a présenté sa demande d'ERAR et des observations détaillées à l'appui, comme il est prescrit. Des observations supplémentaires concernant la décision favorable de la SPR dans l'affaire de la mère et du frère du demandeur ont été présentées le 7 octobre 2017.

[6] Le 17 novembre 2017, l'avocat du demandeur a écrit à Citoyenneté et Immigration Canada pour demander une décision concernant la demande d'ERAR. Il a indiqué que, si aucune réponse à cette demande n'avait été reçue le 1^{er} avril 2018, il présenterait une demande visant à obtenir un bref de *mandamus* et un jugement déclaratoire portant que le gouvernement du Canada a l'obligation légale de décider de la question du statut de réfugié du demandeur au sens de la Convention. Il n'a pas reçu de réponse.

[7] Le 17 avril 2018, le demandeur a déposé la présente demande en vue d'obtenir un bref de *mandamus* et un jugement déclaratoire. Toutefois, aux alentours du mois de juillet 2018, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, agissant par l'entremise de son ou ses délégués, a annulé la demande d'ERAR du demandeur. Cette décision a été communiquée au demandeur le ou vers le 30 août 2018.

[8] Le ministre soutient maintenant que la demande de *mandamus* est théorique et que le demandeur n'a pas droit au jugement déclaratoire qu'il sollicite.

[9] Je suis très sensible à la situation délicate dans laquelle se trouve le demandeur. Comme il le sera expliqué plus en détail ci-dessous, sa demande d'asile au Canada est essentiellement au point mort dans un avenir prévisible. Sous cet aspect très important, sa vie reste en suspens pour une période indéterminée.

[10] Toutefois, pour les motifs qui suivent, je souscris à la position du ministre. Le demandeur n'a pas le droit légal de faire trancher sa demande d'ERAR à ce moment-ci. Le ministre n'a donc

pas commis d'erreur en annulant la demande. La seule erreur a été d'avoir, au départ, invité le demandeur à présenter une demande d'ERAR. La demande de *mandamus* est par conséquent théorique. J'ai également conclu que le demandeur n'avait pas établi son droit au jugement déclaratoire qu'il sollicite. Par conséquent, la présente demande de contrôle judiciaire doit être rejetée.

II. LE CONTEXTE PROCÉDURAL

[11] Il est nécessaire de fournir des éléments additionnels pour replacer la présente demande dans son contexte.

[12] L'article 162 du RIPR prévoit qu'une demande d'ERAR présentée dans les 15 jours suivant la date à laquelle l'avis a été donné au titre de l'article 160 du RIPR ne peut être tranchée avant l'expiration d'un délai de 30 jours suivant la délivrance de l'avis. En fait, cela donne au demandeur d'un ERAR la possibilité (quoique brève) de présenter des observations et des éléments de preuve à l'appui de sa demande. Par ailleurs, il n'y a pas de contraintes de temps prévues par la loi pour rendre une décision sur une demande d'ERAR. De même, si la décision demeure en suspens après le délai de 30 jours suivant la délivrance de l'avis, rien n'empêche un demandeur de fournir des observations ou des éléments de preuve supplémentaires, comme l'a fait le demandeur en l'espèce. (La seule contrainte qu'impose la loi à la preuve étayant la demande est que celle-ci doit satisfaire aux exigences de l'alinéa 113a) de la LIPR. C'est-à-dire, le demandeur d'asile débouté « ne peut présenter que des éléments de preuve survenus depuis le rejet ou qui n'étaient alors pas normalement accessibles ou, s'ils l'étaient, qu'il n'était pas raisonnable, dans les circonstances, de s'attendre à ce qu'il les ait présentés au moment du

rejet ». Étant donné que la demande d'asile antérieure du demandeur n'a jamais été examinée sur le fond, cette disposition ne s'applique pas à lui.)

[13] Comme il a été mentionné précédemment, l'avocat du demandeur a avisé le ministre de son intention de demander un bref de *mandamus* si une décision n'était pas rendue d'ici le 1^{er} avril 2018. Il n'y a eu aucun accusé de réception de cette correspondance, et, bien sûr, aucune décision n'a été rendue.

[14] Le 17 avril 2018, le demandeur a déposé une demande d'autorisation et de contrôle judiciaire en vue d'obtenir les principales réparations suivantes :

- a) un bref de *mandamus* contre le ministre exigeant que le bureau chargé des ERAR statue sur la demande d'ERAR du demandeur dans les 90 jours suivant l'ordonnance de la Cour;
- b) un jugement déclaratoire portant que l'omission du ministre de décider de la question du statut de réfugié du demandeur au sens de la Convention est contraire aux obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne envers les réfugiés au titre de la Convention relative au statut des réfugiés;
- c) un jugement déclaratoire portant que l'omission du ministre de décider de la question du statut de réfugié du demandeur au sens de la Convention viole l'article 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

[15] Comme la décision d'annuler la demande d'ERAR n'a été rendue qu'environ trois mois après le dépôt de la demande d'autorisation et de contrôle judiciaire, il n'est pas étonnant qu'elle

n'y soit pas mentionnée. Toutefois, la demande d'autorisation et de contrôle judiciaire n'a pas été modifiée pour contester la décision d'annuler la demande d'ERAR avant l'audition de la présente demande de contrôle judiciaire. À l'audience, j'ai dit craindre qu'à moins que la décision d'annuler la demande d'ERAR ne soit cassée, l'annulation serait un fait accompli, et il n'y aurait aucune décision en suspens à l'égard de laquelle un bref de *mandamus* pourrait être délivré. Le demandeur a accepté de modifier la demande d'autorisation et de contrôle judiciaire en y ajoutant une demande en vue d'obtenir la réparation supplémentaire suivante :

[TRADUCTION] « une ordonnance annulant la décision de l'agente d'exécution A. Biscotti datée du 19 juillet 2018, dont le demandeur a été avisé le 30 août 2018, qui a annulé sa demande d'examen des risques avant renvoi ». Le défendeur a consenti à cette modification.

[16] Bien que cela ne change rien à l'affaire, je m'arrête pour signaler que je ne suis pas d'accord avec le demandeur sur le fait que c'est l'agente d'exécution Biscotti qui a pris la décision d'annuler l'ERAR. Il ressort d'une interprétation juste des documents figurant dans le dossier certifié du tribunal (le DCT) qu'il est évident que la décision d'annuler l'ERAR a été prise à un moment donné par une personne de Citoyenneté et Immigration Canada, et non par l'agente d'exécution Biscotti. Malgré tout, nous ne savons rien de cette personne ni du poste qu'elle occupait. L'agente d'exécution Biscotti (qui avait traité avec le demandeur en août 2017) lui a simplement communiqué cette décision et le motif de celle-ci en lui écrivant une lettre. Elle a ensuite demandé à un bureau local de l'Agence des services frontaliers du Canada (l'ASFC) à Mississauga de remettre la lettre au demandeur en personne. Cela étant dit, il aurait été très utile pour les parties et pour la Cour que le DCT indique plus clairement qui a pris la décision d'annuler l'ERAR et à quel moment. Dans une affaire aussi importante que celle qui nous

occupe, il ne devrait pas y avoir de place pour le doute sur de telles choses. (Par souci de commodité, je ferai généralement référence à la décision simplement comme étant celle du ministre.)

III. LA DÉCISION FAISANT L'OBJET DU CONTRÔLE

[17] Comme il a été mentionné précédemment, la décision d'annuler la demande d'ERAR a été communiquée au demandeur dans une lettre de l'agente d'exécution Biscotti. Voici la teneur de la lettre :

Votre demande d'Examen Des Risques Avant Renvoi (ERAR) a été annulée puisque vous n'êtes pas prêt à être renvoyé en ce moment.

Il y a présentement un Sursis Administratif aux Renvois pour le Burundi. Lorsque le Sursis Administratif aux Renvois sera annulé, vous serez contacté afin de déposer une autre demande d'Examen Des Risques Avant Renvoi.

[18] La lettre a été remise au demandeur le ou vers le 30 août 2018.

[19] Comme l'agente d'exécution Biscotti y fait allusion dans sa lettre, le gouvernement du Canada a adopté, le 2 décembre 2015, un *Sursis Administratif aux Renvois* (SAR) au Burundi. Cette mesure a été adoptée en raison des conditions qui y régnaient, notamment l'instabilité gouvernementale, la montée de la violence et l'insécurité alimentaire.

[20] Le pouvoir d'accorder un SAR découle de l'article 230 du RIPR, qui prévoit ce qui suit :

230 (1) Le ministre peut imposer un sursis aux mesures

230 (1) Considerations – The Minister may impose a stay on

de renvoi vers un pays ou un lieu donné si la situation dans ce pays ou ce lieu expose l'ensemble de la population civile à un risque généralisé qui découle :	removal orders with respect to a country or a place if the circumstances in that country or place pose a generalized risk to the entire civilian population as a result of:
a) soit de l'existence d'un conflit armé dans le pays ou le lieu;	(a) an armed conflict within the country or place;
b) soit d'un désastre environnemental qui entraîne la perturbation importante et temporaire des conditions de vie;	(b) an environmental disaster resulting in a substantial temporary disruption of living conditions; or
c) soit d'une circonstance temporaire et généralisée.	(c) any situation that is temporary or generalized.
(2) Le ministre peut révoquer le sursis si la situation n'expose plus l'ensemble de la population civile à un risque généralisé.	(2) Cancellation – The Minister may cancel the stay if the circumstances referred to in subsection (1) no longer pose a generalized risk to the entire civilian population.

[21] Le paragraphe 230(3) prévoit un certain nombre d'exceptions à ce type de sursis aux mesures de renvoi, mais aucune ne s'applique au demandeur. Par conséquent, tant que le SAR demeure en place, le demandeur ne peut être renvoyé au Burundi.

[22] C'est l'agente d'exécution Biscotti qui a avisé le demandeur de son droit de présenter une demande d'ERAR. Dans un affidavit déposé relativement à la présente demande, elle déclare qu'elle s'est trompée lorsqu'elle l'a fait. Comme le demandeur ne pouvait pas être renvoyé du Canada en août 2017 en raison du SAR, il n'aurait pas dû recevoir l'avis prévu à l'article 160 du RIPR.

[23] Comme il est mentionné précédemment, la raison invoquée pour annuler la demande d'ERAR est essentiellement la même : le demandeur n'a le droit de présenter une demande d'ERAR que lorsqu'il est sur le point d'être renvoyé du Canada, et il ne peut être renvoyé tant que le SAR est en vigueur.

IV. LES QUESTIONS EN LITIGE

[24] Bien que la présente demande soulève plusieurs questions interdépendantes, j'ai articulé mon analyse autour de trois grandes questions :

- a) Le ministre a-t-il commis une erreur en annulant la demande d'ERAR du demandeur?
- b) La demande en vue d'obtenir un bref de *mandamus* est-elle théorique?
- c) Le demandeur a-t-il droit au jugement déclaratoire qu'il sollicite?

V. ANALYSE

[25] Comme il l'a déclaré dans sa demande d'autorisation et de contrôle judiciaire, le demandeur prétend qu'il a droit maintenant à une décision quant à son statut de réfugié au Canada et que le ministre a l'obligation correspondante de rendre cette décision. Il s'agit du fondement juridique de la demande de *mandamus* du demandeur. Cela sous-tend également sa demande en vue d'obtenir un jugement déclaratoire.

[26] Pour apprécier cette allégation, il est important de garder à l'esprit ce qui est en cause, et ce qui ne l'est pas, dans la présente demande. Le demandeur n'a pas contesté la constitutionnalité d'une loi ou d'un règlement. Il n'a demandé aucune forme de réparation relativement à la

législation, que ce soit au titre de l'article 52 de la *Loi constitutionnelle* ou du paragraphe 24(1) de la *Charte*. Plus particulièrement, il n'a pas contesté la constitutionnalité de la disposition qui lui interdit l'accès à la Section de la protection des réfugiés, soit l'alinéa 101(1)c) de la LIPR. Il a donc accepté, pour les besoins de la présente demande, que le processus d'ERAR soit le seul processus prévu par la loi dont il dispose pour qu'il soit statué sur sa demande d'asile. Plutôt que de contester la constitutionnalité d'une loi ou d'un règlement qui régit ce processus, le demandeur soutient qu'il a droit maintenant, dans le cadre du processus d'ERAR, à une décision sur sa demande d'asile et que le ministre a une obligation correspondante. Il fonde cette allégation sur la LIPR et le RIPR, sur la *Charte* et sur le droit international. Sur cette base, le demandeur fait valoir que le refus du ministre de rendre une décision sur sa demande d'ERAR porte atteinte à ce droit et que la réparation convenable et juste est une ordonnance exigeant du ministre qu'il rende une décision sur la demande.

[27] Si j'étais d'accord avec le demandeur à ce sujet, je casserais la décision d'annuler sa demande d'ERAR et j'examinerais la question de savoir s'il avait rempli les conditions préalables à un bref de *mandamus*. Par contre, si je ne suis pas d'accord avec le demandeur, rien ne me permet d'intervenir dans la décision d'annuler la demande d'ERAR, et la demande de bref de *mandamus* serait théorique.

[28] Dans ce qui suit, j'expliquerai pourquoi je ne suis pas d'accord avec le demandeur.

A. *Le ministre a-t-il commis une erreur en annulant la demande d'ERAR du demandeur?*

(1) La norme de contrôle

[29] Les parties n'ont pas dit grand-chose sur la norme de contrôle que je devrais appliquer à la décision d'annuler la demande d'ERAR. Le défendeur défend simplement la décision comme étant raisonnable. Le demandeur n'a pas abordé cette question directement.

[30] Il est bien établi qu'habituellement, la décision d'un agent d'ERAR doit faire l'objet d'un contrôle selon la norme de la décision raisonnable (voir, par exemple, *Thamotharampillai c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2016 CF 352, au paragraphe 18; *AB c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2017 CF 629, au paragraphe 12; *Lakatos c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2018 CF 367, au paragraphe 13). La cour de révision examine la décision afin d'établir s'il y a « justification de la décision, [...] transparence et [...] intelligibilité du processus décisionnel » et juge si la décision appartient « aux issues possibles acceptables pouvant se justifier au regard des faits et du droit » (*Dunsmuir c Nouveau-Brunswick*, 2008 CSC 9, au paragraphe 47). La cour de révision doit faire preuve de retenue à l'égard de l'analyse que fait l'agent d'ERAR des éléments de preuve au dossier, qui relève de son expertise présumée (*Belaroui c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2015 CF 863, au paragraphe 10).

[31] En l'espèce toutefois, il ne s'agit pas d'une décision habituelle en matière d'ERAR. Il ne s'agit pas d'une décision rendue sur le fond d'une demande. Il s'agit d'une décision d'annuler une demande. De même, comme il a été mentionné précédemment, nous ne savons même pas qui a pris cette décision – un agent d'ERAR ou une autre personne de Citoyenneté et Immigration

Canada. Il est difficile de savoir s'il faut faire preuve de déférence à l'égard d'un décideur totalement anonyme.

[32] Les faits sur lesquels se fonde la décision d'annuler la demande d'ERAR ne sont pas contestés. La décision repose sur l'interprétation de l'article 160 du RIPR plutôt que sur l'appréciation de la preuve. On pourrait, d'une part, soutenir qu'il faut toujours faire preuve de retenue à l'égard du décideur et que la norme de la décision raisonnable devrait être appliquée, parce qu'il interprétait et appliquait une de ses lois habilitantes (ou règlements, pour être précis) (*Canada (Commission canadienne des droits de la personne) c Canada (Procureur général)*, 2018 CSC 31, aux paragraphes 27 à 29; *B010 c Canada (Citoyenneté et immigration)*, 2015 CSC 58 [*B010*], au paragraphe 25). D'autre part, on pourrait également faire valoir qu'en matière de protection contre le non-refoulement, le décideur doit appliquer les bons principes juridiques. Voir, par exemple, l'approche de la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Németh c Canada (Justice)*, 2010 CSC 56 (*Németh*), au paragraphe 58, quoiqu'elle ne traite pas expressément de la norme de contrôle. Toutefois, il n'est pas nécessaire de résoudre cette question en l'espèce, parce que, comme je l'expliquerai, même en appliquant la norme plus stricte de la décision correcte, j'ai conclu que le ministre n'avait pas commis d'erreur en annulant la demande d'ERAR du demandeur. La décision est conforme à l'objet du processus d'ERAR et aux principes juridiques applicables, tels que je les comprends.

(2) Le processus d'ERAR

[33] Pour comprendre le régime juridique qui régit la présentation et le traitement d'une demande d'ERAR, il faut tenir compte à la fois de la LIPR et du RIPR. À cet égard comme à

d'autres égards, la LIPR fonctionne comme une « loi-cadre. Elle énonce des politiques et principes fondamentaux, alors que des règlements prescrivent les politiques secondaires, la mise en œuvre ainsi que les détails opérationnels » (*Austria c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2014 CAF 191, au paragraphe 17).

[34] Comme le prévoient la LIPR et le RIPR, le processus d'ERAR peut comporter de nombreuses exceptions et restrictions, selon divers facteurs. Étant donné qu'aucune de ces exceptions ou restrictions ne s'applique au demandeur, par souci de simplicité, je ne résumerai généralement que les parties du processus qui s'appliquent à lui. Le texte intégral des dispositions applicables est reproduit à l'annexe des présents motifs.

[35] Le paragraphe 112(1) de la LIPR prévoit que la personne se trouvant au Canada et qui n'est pas visée au paragraphe 115(1) de la Loi (c.-à-d. une personne protégée ou une personne reconnue comme réfugiée au sens de la Convention par un autre pays vers lequel elle peut être renvoyée) « peut, conformément aux règlements, demander la protection au ministre si elle est visée par une mesure de renvoi ayant pris effet ». Le paragraphe 160(1) du RIPR prévoit que « toute personne peut faire une demande de protection après avoir reçu du ministère un avis à cet effet. » (« ministère » désigne, naturellement, le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration – voir l'article 2 du RIPR). L'alinéa 160(3)a) du RIPR prévoit que, dans le cas de la personne visée par une mesure de renvoi ayant pris effet, l'avis est donné « avant son renvoi du Canada ». Dans le cas du demandeur, l'appréciation de la demande d'ERAR serait fondée sur les articles 96 à 98 de la LIPR – en d'autres termes, consisterait à se demander s'il est un réfugié au sens de la

Convention ou une personne à protéger (LIPR, alinéa 113c)). Si elle est accueillie, la demande a pour effet de conférer l'asile au demandeur (LIPR, alinéa 114(1)a)).

[36] En termes simples, l'obligation d'entamer le processus d'ERAR en offrant à une personne la possibilité de présenter une demande est soumise à une condition juridique préalable et à une limite temporelle extérieure. La condition juridique préalable est que la personne doit être « visée par une mesure de renvoi ayant pris effet » (LIPR, au paragraphe 112(1), et RIPR, à l'alinéa 160(3)a)). La limite temporelle extérieure est que l'offre doit être faite « avant son renvoi du Canada » (RIPR, alinéa 160(3)a)). La Loi et le Règlement ne précisent pas combien de temps avant son renvoi une personne a droit à cet avis.

[37] Dans les faits, il y a maintenant un partage des responsabilités entre les agents d'ERAR de Citoyenneté et Immigration Canada et les agents d'exécution de l'ASFC. Ce sont les agents d'exécution de l'ASFC qui donnent habituellement les avis au titre du paragraphe 160(3) du RIPR. Si une personne présente une demande, c'est un agent d'ERAR qui en décidera. Une fois la décision rendue, c'est un agent d'exécution de l'ASFC qui la transmet à la personne concernée.

[38] Il n'est pas contesté que le demandeur fait l'objet d'une mesure de renvoi ayant pris effet, à savoir la mesure d'exclusion qui lui a été signifiée le 15 (ou 16) août 2017 et qui est entrée en vigueur le 22 (ou 23) août 2017. La question fondamentale est de savoir si c'était quand même une erreur de l'aviser, le 17 août 2017, de la possibilité de présenter une demande d'ERAR, une erreur qu'il fallait corriger en annulant la demande d'ERAR. (Incidentement, je tiens à souligner

qu'en l'espèce, rien ne repose sur le fait que le demandeur a reçu l'avis d'ERAR avant que la mesure de renvoi n'ait effectivement pris effet. L'avis a été signifié au demandeur le 17 août 2017, mais la mesure de renvoi n'a pris effet que quelques jours plus tard. Il est raisonnable de supposer que, compte tenu de sa compréhension de la situation à ce moment-là, si l'agente n'avait pas signifié l'avis au demandeur le 17 août 2017, elle lui aurait fourni un avis d'ERAR le 22 août 2017 ou peu après.)

[39] La Cour a observé que, dans la mesure où la personne en question fait l'objet d'une mesure de renvoi ayant pris effet, « la question du moment où l'avis est donné relève des autorités de l'immigration » (*Francis c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2018 CF 1123 [*Francis*], au paragraphe 22). L'exercice de ce pouvoir discrétionnaire doit être guidé par l'objectif du régime. La Cour et la Cour d'appel fédérale ont toutes deux statué que cet objectif est d'assurer le respect des engagements nationaux et internationaux du Canada relativement au principe de non-refoulement (*Figurado c Canada (Solliciteur général)*, 2005 CF 347, au paragraphe 40; *Raza c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2007 CAF 385 [*Raza*], au paragraphe 10).

[40] Un Résumé de l'étude d'impact de la réglementation concernant l'ERAR (et d'autres aspects du RIPR) (*Gazette du Canada*, Partie II, vol. 136, Édition spéciale [14 juin 2002]) a clairement mentionné cet objectif (à la page 274) :

La justification, au niveau des politiques, de l'examen des risques avant renvoi se trouve dans les engagements nationaux et internationaux du Canada en faveur du principe de non-refoulement. En vertu de ce principe, les demandeurs ne peuvent être renvoyés du Canada dans un pays où ils risqueraient d'être persécutés, torturés, tués ou soumis à des traitements ou

peines cruels ou inusités. Ces engagements exigent que les risques soient examinés avant le renvoi.

De même, sous l'en-tête « But de ces dispositions réglementaires », l'étude d'impact de la réglementation mentionne ce qui suit (à la page 274) :

Les dispositions réglementaires concernant l'examen des risques avant renvoi prévoient un cadre pour la conduite de l'ERAR, de façon que le Canada remplisse les obligations qu'il a prises au niveau national et international et que les garanties fournies par la *Charte canadienne des droits et libertés* soient respectées.

[41] Dans l'arrêt *Raza*, la Cour d'appel fédérale a expressément adopté le premier passage cité ci-dessus comme énonçant l'objet de l'article 112 de la LIPR (au paragraphe 10).

[42] L'étude d'impact de la réglementation explique ensuite comment le processus d'ERAR a été conçu afin d'inciter « les intéressés à faire preuve de diligence pour présenter leurs demandes dans des délais précis et objectifs, afin de faire en sorte que l'ERAR demeure associé au renvoi dans le temps » (à la page 274). Par conséquent, l'ERAR est considéré comme étant « étroitement liée [*sic*] dans le temps aux renvois et son processus les précède immédiatement » (à la page 276).

[43] Il n'est pas surprenant que la Cour ait adopté le même point de vue quant à l'importance de la proximité de l'examen par rapport au renvoi. Dans *Revich c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2005 CF 852, la juge Tremblay-Lamer a statué que « pour que cet examen soit efficace et conforme à l'intention qu'avait le législateur en le créant, l'ERAR doit coïncider autant que possible avec le départ de l'intéressé du pays » (au paragraphe 16). Ce point de vue a

été adopté par le juge Zinn dans *Asfaw c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2016 CF 366, où il a conclu qu'un ERAR « ne doit pas avoir lieu immédiatement puisque son efficacité quant à la protection du droit de *non-refoulement* de la demanderesse dépend de son exécution peu avant le renvoi » (au paragraphe 16, souligné dans l'original). Le juge Zinn est revenu sur ce point dans *Francis*, où il a réitéré que « les décisions relatives aux ERAR doivent être rendues à une date rapprochée de la date de renvoi du demandeur du Canada » (au paragraphe 21).

[44] Le demandeur soutient, à juste titre, qu'aucune de ces décisions ne soulevait le même problème que la présente affaire. Néanmoins, cela n'enlève rien au bien-fondé de leur analyse de la meilleure manière d'atteindre l'objectif du régime. Si une personne ne fait pas face à un renvoi, il n'y a aucun risque de non-respect du principe de non-refoulement et il n'est donc pas nécessaire de lui offrir un ERAR à ce moment-là. En outre, si l'examen des risques est fait trop tôt et qu'il est défavorable, il faudra peut-être le refaire avant le renvoi au cas où les conditions dans le pays ou la situation de la personne auraient changé entre-temps. Comme la Cour suprême du Canada l'a statué dans l'arrêt *Németh*, dans un contexte différent, mais étroitement lié, le moment pertinent pour apprécier le droit à la protection contre le refoulement est le moment où la mesure de renvoi est demandée (au paragraphe 50). Enfin, il convient de souligner qu'il y a une certaine redondance dans la présentation d'une demande d'ERAR alors que d'autres mesures empêchent le renvoi de la personne du Canada. Le sursis à la mesure de renvoi prévu par la loi en attendant une décision sur la demande d'ERAR permet de s'assurer que l'examen des risques est fait avant le renvoi du Canada, et non après (*Sogi c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2007 CF 108, au paragraphe 31; *Solis Perez c Canada (Citoyenneté et Immigration)*,

2008 CF 663, au paragraphe 25). Un tel sursis ne sera généralement pas nécessaire pour empêcher le renvoi d'une personne si un SAR pour le pays concerné est en vigueur.

[45] Je reconnais que cette interprétation du moment où une personne devient admissible à un ERAR signifie que l'accès à cette forme de protection est plus restreint temporairement que la même forme de protection offerte par la SPR. La présente affaire illustre bien la différence entre les deux : le demandeur ne peut obtenir l'asile en raison du SAR, mais ce dernier n'a pas empêché son frère ou sa mère d'être reconnus comme réfugiés par la SPR. Néanmoins, il faut rappeler que la principale raison pour laquelle le demandeur ne peut obtenir l'asile à l'heure actuelle est que sa demande était irrecevable pour être déferée à la SPR, aux termes de l'alinéa 101(1)c) de la LIPR. Dans l'intérêt public, le Canada a établi certains obstacles à l'accès au processus de détermination du statut de réfugié. Le demandeur n'a pas contesté l'obstacle qui l'a empêché d'avoir accès au processus de détermination du statut de réfugié devant la SPR.

[46] Le législateur a conçu le processus de détermination du statut de réfugié et le processus d'ERAR de manière à remplir des fonctions étroitement liées, mais distinctes. Le processus d'ERAR a été adopté comme mesure de protection pour assurer le respect du principe de non-refoulement, mais ne peuvent y recourir que les personnes qui n'ont pas obtenu l'asile, soit parce qu'elles n'en ont pas fait la demande, soit parce qu'elles l'ont demandé, mais ont été déboutées, soit (comme le demandeur) qu'elles ne pouvaient le demander. En bref, l'ERAR a pour but d'empêcher le renvoi contraire au principe de non-refoulement pour les personnes qui, pour quelque raison que ce soit, n'ont pas été en mesure d'obtenir autrement l'asile. Le

demandeur ne m'a pas convaincu que le processus d'ERAR était destiné à remplir une autre fonction que celle-ci, qui est d'une importance critique.

[47] L'exécution d'un ERAR à un moment raisonnablement rapproché du moment où la personne pourrait être renvoyée du Canada est la meilleure façon d'en assurer l'efficacité. C'est la meilleure façon de protéger les droits de la personne concernée, ainsi que la meilleure façon de s'assurer que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales. Je ne peux accepter l'affirmation du demandeur selon laquelle le processus d'ERAR devrait fonctionner de façon plus générale comme solution de rechange au statut de réfugié, même s'il s'agit là d'un résultat possible de ce processus et, pour certains (comme le demandeur), c'est la seule façon de faire reconnaître ce statut. À mon avis, le demandeur ne peut pas réussir à modifier le processus d'ERAR pour imiter le processus de détermination du statut de réfugié simplement par un exercice d'interprétation des lois, comme il a tenté de le faire. Le résultat qu'il cherche à obtenir est contraire à l'objet de la loi et à l'intention claire du législateur lorsqu'il l'a adoptée (*Németh*, au paragraphe 26). Bien qu'il soit loisible au demandeur de conférer au libellé de l'alinéa 160(3)a) du RIPR l'interprétation large dont il cherche à se prévaloir, il est limité par le contexte et l'objet de la disposition. Ces considérations appuient l'interprétation du ministre, et non celle du demandeur.

[48] Le demandeur invoque la *Charte* à l'appui de son argument en faveur d'une interprétation temporelle plus large de l'alinéa 160(3)a) du RIPR et du moment où le droit à une demande d'ERAR est reconnu. Il ressort clairement de l'énoncé de l'objet cité ci-dessus qu'une partie de l'objectif du processus d'ERAR est d'assurer le respect de la *Charte*. Le demandeur ne

m'a pas convaincu que, selon l'interprétation du ministre, le processus d'ERAR ne protège pas les droits garantis par la *Charte*, comme il a été conçu pour le faire. De plus, la *Charte* n'accorde aucun droit positif à l'égard de l'asile (*Febles c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2014 CSC 68 [*Febles*], au paragraphe 68). Quant à la tentative du demandeur d'invoquer la *Charte* pour attribuer une fonction plus large au processus d'ERAR, lorsque l'intention exprimée par le législateur dans une disposition législative est claire et sans ambiguïté, « la *Charte* ne peut servir d'outil d'interprétation pour donner au texte législatif un sens non voulu par le législateur » (*Febles*, au paragraphe 67).

[49] Le demandeur m'a également exhorté à tenir compte du contexte du droit international dans lequel le régime d'ERAR en général, de même que le paragraphe 112(1) de la LIPR et le paragraphe 160(3) du RIPR en particulier, sont appliqués dans l'interprétation de ces dispositions. Il ne fait aucun doute que cela doit être fait (LIPR, alinéa 3(3)f); *B010*, aux paragraphes 47 à 50; *R c Appulonappa*, 2015 CSC 59, au paragraphe 40). Cependant, même en ayant tenu compte, je ne peux accepter qu'une interprétation du régime qui déclenche l'obligation de donner avis de la possibilité de présenter une demande d'ERAR uniquement lorsque la personne concernée est sur le point d'être renvoyée du Canada soit incompatible avec ce contexte. Au contraire, elle contribue à faire en sorte que le système remplisse la fonction pour laquelle il a été conçu, à savoir promouvoir le respect du principe de non-refoulement, la pierre angulaire de la protection des réfugiés et l'un des principes fondamentaux du droit international des droits de la personne en général (*Németh*, aux paragraphes 1, 18 et 19).

[50] En résumé, je conclus qu'une interprétation de l'alinéa 160(3)a du RIPR qui déclenche l'obligation de donner avis de la possibilité de présenter une demande d'ERAR seulement lorsque la personne concernée fait face à une mesure de renvoi est compatible avec le libellé de la disposition, et « s'harmonise avec l'économie de la loi, l'objet de la loi et l'intention du législateur » (*B010*, au paragraphe 29). Je suis également convaincu que cette interprétation est conforme aux obligations imposées au ministre aux termes de la *Charte* et du droit international, dans la mesure où elles sont visées par le régime d'ERAR.

[51] Le demandeur affirme également que le ministre est assujéti à une obligation indépendante, fondée sur la *Charte* et le droit international, de statuer sur sa demande d'asile en dehors du régime d'ERAR. J'aborderai cet argument ci-dessous en lien avec la demande de jugement déclaratoire du demandeur.

(3) La décision d'annuler l'ERAR

[52] Compte tenu de ce qui précède, j'ai conclu que le ministre n'avait pas commis d'erreur en annulant la demande d'ERAR du demandeur. L'agente d'exécution Biscotti a commis une erreur lorsqu'elle a avisé le demandeur, le 17 août 2017, de son droit de présenter une demande d'ERAR. Cela s'explique par le fait que le SAR pour le Burundi étant en vigueur, le demandeur ne risquait pas d'être renvoyé du Canada. Il serait incompatible avec l'objectif du régime d'ERAR de procéder à une évaluation à ce moment-là.

[53] Divers facteurs entrent en jeu pour donner lieu à l'application de l'alinéa 160(3)a du RIPR lorsqu'une personne fait face à un renvoi du Canada. Il n'est donc pas nécessaire que

j'examine cette question plus générale. Il suffit de conclure que, puisque le demandeur ne peut être renvoyé du Canada en raison du SAR, il ne faisait pas face à un renvoi lorsqu'on lui a offert un ERAR. La seule façon de corriger l'erreur de l'agente était d'annuler l'ERAR. La raison invoquée – le demandeur ne fait pas actuellement l'objet d'un renvoi du Canada – est fondée sur le plan juridique et explique pleinement le résultat. Le demandeur fait l'objet d'une mesure de renvoi ayant pris effet, mais cette mesure n'est pas exécutoire, parce que le ministre y a sursis en vertu de l'article 230 du RIPR (voir la LIPR, au paragraphe 48(1) et à l'alinéa 50e)). Le fait que le demandeur n'avait pas besoin d'un sursis d'origine législative dans le cadre du régime d'ERAR pour empêcher son renvoi du Canada est une autre indication que sa demande d'ERAR n'était pas encore prête à être examinée. Dans de telles circonstances, le ministre n'est pas tenu de procéder à un ERAR, malgré le fait que le demandeur s'en est vu offrir un. En effet, procéder à l'examen des risques pendant que la SAR est en vigueur ne serait pas compatible avec le fonctionnement efficace du régime d'ERAR.

[54] Cela dit, je dois faire observer que le moment choisi pour annuler l'ERAR du demandeur (près d'un an après le dépôt de sa demande et seulement après qu'il a dû prendre la mesure inhabituelle de demander un bref de *mandamus*), et l'absence complète d'explication du retard dans la prise de cette décision laissent beaucoup à désirer.

B. *La demande en vue d'obtenir un bref de mandamus est-elle théorique?*

[55] La demande d'ERAR ayant été annulée, le ministre affirme que la demande de bref de *mandamus* devrait être rejetée comme étant théorique.

[56] L'analyse du caractère théorique s'effectue en deux temps. Il convient d'abord de déterminer s'il existe toujours un litige actuel qui affecte ou peut affecter les droits des parties. Si la réponse est négative, la procédure est théorique, mais le tribunal doit tout de même se demander s'il doit, malgré tout, exercer son pouvoir discrétionnaire pour trancher l'affaire sur le fond (*Borowski c Canada (Procureur général)*, [1989] 1 RCS 342 [*Borowski*], aux pages 353 à 363; *Démocratie en surveillance c Canada (Procureur général)*, 2018 CAF 195, au paragraphe 10).

[57] Je suis convaincu qu'il n'y a plus de litige réel qui touche les droits des parties, du moins en ce qui concerne la demande d'ERAR. Cette demande a été annulée pour une raison que j'ai jugée juridiquement fondée (en fait, correcte). Comme il n'y a plus de décision à rendre au sujet d'une demande, je n'ai plus rien en main pour obliger le ministre à agir d'une manière donnée pour le moment (même en supposant que toutes les autres conditions préalables à un bref de *mandamus* étaient remplies – voir *Apotex Inc c Canada (Procureur général)*, [1994] 1 CF 742, au paragraphe 45 [CA]). La question est donc théorique.

[58] Dans l'arrêt *Borowski*, la Cour a formulé des lignes directrices pour déterminer si un tribunal devrait traiter les questions soulevées dans une affaire malgré leur caractère théorique. Trois facteurs ont été relevés : (1) l'existence ou non d'un contexte contradictoire; (2) l'économie des ressources judiciaires; (3) la question de savoir si trancher l'affaire sur le fond serait compatible avec la fonction juridictionnelle de la Cour par rapport à la fonction législative du gouvernement (aux pages 358 à 363). La Cour a souligné qu'il ne s'agissait pas là d'une liste exhaustive : « il n'est pas souhaitable d'aller au-delà d'une généralisation convaincante parce

qu'une liste exhaustive aurait comme conséquence d'entraver indûment, pour l'avenir, le pouvoir discrétionnaire de la Cour » (à la page 358). Ce pouvoir discrétionnaire est « à exercer de façon judiciaire selon les principes établis » (*ibid.*). En outre, l'application de ces facteurs n'est pas un « processus mécanique » (à la page 363). Il se peut que les facteurs ne tendent pas tous vers la même conclusion dans une affaire donnée, et l'absence d'un facteur peut prévaloir malgré la présence de l'un ou des deux autres, ou inversement (*ibid.*).

[59] À mon avis, seul le premier de ces facteurs justifie l'instruction de la présente affaire sur le fond. Il ne fait aucun doute qu'il existe ici un contexte contradictoire. Le statut de réfugié du demandeur reste indéterminé, et il a clairement un intérêt continu dans l'affaire. Le ministre a également un intérêt continu. Les deux parties ont fait valoir habilement leur position sur le fond de la demande. Toutefois, les deux autres facteurs pèsent lourdement contre l'instruction sur le fond de cette partie de la demande. L'économie des ressources judiciaires ne serait pas servie si l'on entreprenait une analyse plus poussée des obligations du ministre envers le demandeur dans le cadre du processus d'ERAR, alors que ces questions se cristalliseront plus tard (en supposant qu'il devienne nécessaire d'entreprendre l'ERAR à un moment donné). Dans la mesure où il y a d'importantes questions juridiques à trancher, je suis d'avis que l'analyse qui précède relativement au processus d'ERAR, combinée à l'analyse qui suit concernant les demandes du demandeur en vue d'obtenir un jugement déclaratoire, suffit pour les besoins actuels.

Le *mandamus* est déjà une mesure de réparation exceptionnelle et discrétionnaire (*Farhadi c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2014 CF 926, au paragraphe 28). Il ne servirait à rien de poursuivre l'examen de la demande de réparation, qui est maintenant tout à fait hypothétique.

[60] Pour ces motifs, je refuse d'exercer mon pouvoir discrétionnaire d'examiner plus à fond la demande théorique du demandeur en vue d'obtenir un bref de *mandamus*.

C. *Les demandes de jugement déclaratoire du demandeur*

[61] Un tribunal peut, à sa discrétion, prononcer un jugement déclaratoire « lorsqu'il a compétence pour entendre le litige, lorsque la question en cause est réelle et non pas simplement théorique, lorsque la partie qui soulève la question a véritablement intérêt à ce qu'elle soit résolue et lorsque l'intimé a intérêt à s'opposer au jugement déclaratoire sollicité » (*Ewart c Canada*, 2018 CSC 30, au paragraphe 81).

[62] La demande de jugement déclaratoire faisait partie de la demande initiale d'autorisation et de contrôle judiciaire, qui a été déposée alors qu'une décision sur la demande d'ERAR était toujours en suspens. Le demandeur espérait clairement que cette réparation, si elle était accordée, exercerait une pression juridique supplémentaire sur le ministre afin qu'il rende une décision sur sa demande d'ERAR. Si l'annulation de la demande d'ERAR a rendu la demande de bref de *mandamus* théorique, elle n'a pas eu le même impact sur la demande de jugement déclaratoire. Il s'agit toujours d'un litige réel entre les parties qui affecte ou pourrait affecter leurs droits.

(1) L'article 7 de la *Charte*

[63] Le demandeur sollicite un jugement déclaratoire à titre de réparation au titre du paragraphe 24(1) de la *Charte*.

[64] Comme condition préalable à l'obtention d'une telle réparation, le demandeur doit établir qu'il y a eu violation ou négation de ses droits garantis par la *Charte*. Le demandeur affirme que l'omission du ministre de statuer sur son statut de réfugié au sens de la Convention viole les droits que lui confère l'article 7 de la *Charte*.

[65] Une prétention fondée sur l'article 7 doit établir deux choses : premièrement, qu'il y a atteinte à un droit protégé par l'article 7 (vie, liberté ou sécurité de la personne); deuxièmement, que cette atteinte ne respecte pas les principes de justice fondamentale (*Charkaoui c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2007 CSC 9 [*Charkaoui*], au paragraphe 12).

[66] À mon avis, le demandeur n'a pas réussi à établir son droit à un jugement déclaratoire, parce qu'il n'a pas réussi à établir que sa situation actuelle donne lieu à l'application de l'article 7 de la *Charte*.

[67] Les protections prévues à l'article 7 de la *Charte* peuvent trouver application de diverses façons, mais le demandeur n'a pas établi qu'elles trouvent application dans sa situation – du moins, pas pour le moment. Il n'est pas détenu ni assujéti à d'autres restrictions sérieuses à sa liberté (*Charkaoui*, au paragraphe 13). Il ne risque pas actuellement d'être renvoyé du Canada vers un endroit où sa vie ou sa liberté seraient menacées ou vers une destination où il risque la torture (*Charkaoui*, au paragraphe 14). Il n'a pas été étiqueté par le Canada d'une manière qui risque de causer un tort irréparable à sa vie (*ibid.*).

[68] Dans son affidavit, le demandeur déclare que la perspective de demeurer au Canada indéfiniment sans que sa demande d'asile soit réglée est [TRADUCTION] « déprimante ». Il est [TRADUCTION] « attristé » par le fait que son cas ne soit toujours pas réglé, alors que les demandes d'asile de son frère et de sa mère ont mené à une conclusion favorable. La perspective qu'il puisse un jour être contraint de retourner au Burundi est une source d'anxiété pour lui. Il ne peut se sentir [TRADUCTION] « entièrement en sécurité » au Canada. Aucune autre preuve n'a été fournie concernant les répercussions psychologiques sur le demandeur que pourrait causer son statut non réglé.

[69] Le droit à la sécurité de la personne garanti par l'article 7 de la *Charte* protège l'intégrité psychologique d'une personne (*Blencoe c Colombie-Britannique (Human Rights Commission)*, 2000 CSC 44, aux paragraphes 55 à 57). Toutefois, pour donner lieu à l'application de l'article 7 sur ce motif, les répercussions de l'acte de l'État doivent être plus importantes qu'une tension ou une angoisse ordinaires; elles doivent être graves et profondes (*Nouveau-Brunswick (Ministre de la Santé et des Services communautaires) c G (J)*, [1999] 3 RCS 46, au paragraphe 60). Je ne doute pas de la sincérité de la preuve du demandeur quant aux répercussions psychologiques du refus du ministre de statuer sur son statut de réfugié, de quelque façon. Toutefois, elles sont bien en deçà du seuil élevé nécessaire pour mettre en jeu l'article 7 de la *Charte*.

[70] Le demandeur déclare également qu'il a eu de la difficulté à avancer dans la vie. Il n'a pas les moyens de fréquenter l'école (parce qu'il n'a pas les moyens de payer les frais de scolarité des étudiants étrangers) et il a de la difficulté à trouver du travail (en raison de son statut temporaire au Canada). Toutefois, la jurisprudence révèle clairement que le droit à la vie, à la

liberté et à la sécurité de la personne garanti à l'article 7 englobe les choix fondamentaux qu'une personne peut faire dans sa vie, et non des intérêts purement économiques (*Siemens c Manitoba (Procureur général)*, 2003 CSC 3, au paragraphe 45). Les répercussions du statut non réglé du demandeur sur son éducation ou son employabilité ne donnent pas lieu non plus à l'application de l'article 7 de la *Charte*.

[71] Je dois souligner que ces conclusions ne doivent en aucun cas donner à penser que les répercussions sur le demandeur de son statut non réglé ne devraient pas lui donner droit à une autre forme de réparation (p. ex. une réparation fondée sur des considérations d'ordre humanitaire au titre du paragraphe 25(1) de la LIPR). Tout ce que j'ai conclu, c'est que le demandeur n'a pas réussi à établir son droit à une réparation au titre de la *Charte* dans la présente instance, parce qu'il n'a pas réussi à établir que sa situation actuelle donnait lieu à l'application de l'article 7 de la *Charte*.

[72] Dans son affidavit, le demandeur déclare ce qui suit : [TRADUCTION] « Dans un avenir prévisible, il n'y a aucune perspective d'amélioration de la situation des droits de la personne au Burundi. Si le sursis administratif se poursuit indéfiniment, je resterai indéfiniment ici sans que mon statut soit réglé. » Toute personne à l'esprit juste ferait preuve d'empathie à l'égard du demandeur. Cependant, pour les motifs que j'expose dans la section suivante, je ne suis pas convaincu que la situation du demandeur soit aussi peu réjouissante qu'il le pense.

(2) Le droit international

[73] Je tiens tout d'abord à faire remarquer que j'ai de sérieux doutes quant à la compétence de la Cour pour rendre un jugement déclaratoire concernant le droit international. Néanmoins, en supposant, pour les besoins de l'argumentation, qu'il est approprié pour moi d'examiner la demande, j'ai conclu que le demandeur n'a pas réussi à établir qu'il avait droit à une telle réparation.

[74] Si je comprends bien l'argument du demandeur, il invoque principalement l'article 34 de la Convention relative au statut des réfugiés pour soutenir que le ministre a violé le droit international en refusant de traiter sa demande d'asile.

[75] L'article 34 est ainsi libellé :

Les États contractants faciliteront, dans toute la mesure possible, l'assimilation et la naturalisation des réfugiés. Ils s'efforceront notamment d'accélérer la procédure de naturalisation et de réduire, dans toute la mesure possible, les taxes et les frais de cette procédure.

[76] Le demandeur soutient que l'obtention de l'asile au Canada est une étape nécessaire vers la naturalisation. En refusant de statuer sur sa demande d'asile pour une période indéterminée, le ministre n'a pas facilité « dans toute la mesure possible » l'assimilation et la naturalisation du demandeur et ne s'est pas efforcé « d'accélérer » sa naturalisation.

[77] Je ne suis pas de cet avis.

[78] L'argument du demandeur repose sur la prémisse que l'obtention de l'asile est le seul moyen efficace pour lui de devenir admissible à demander le statut de résident permanent au Canada. Je ne suis pas convaincu que cette prémisse est exacte. Le demandeur fait valoir que la seule autre option – demander le statut de résident permanent pour des considérations d'ordre humanitaire, aux termes du paragraphe 25(1) de la LIPR – n'est pas une voie de naturalisation aussi efficace que l'obtention du statut de réfugié. Toutefois, les éléments de preuve contenus dans la présente demande ainsi que les observations du demandeur ne suffisent pas à démontrer que tel est le cas.

[79] Je reconnais que les décisions relatives aux demandes fondées sur des considérations d'ordre humanitaire sont intrinsèquement discrétionnaires et qu'elles se basent sur un éventail plus large et différent de considérations qu'une demande d'asile. Toutefois, il n'y a, en principe, aucune raison de penser qu'il ne s'agit pas d'une voie de naturalisation appropriée et efficace pour une personne dans la situation du demandeur. Une demande fondée sur des considérations d'ordre humanitaire se veut une solution souple dans les cas exceptionnels où le droit s'applique de façon injuste ou inéquitable (*Kanhasamy c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2015 CSC 61, aux paragraphes 13 et 19). On peut à tout le moins soutenir que la situation actuelle du demandeur s'inscrit tout à fait dans le cadre visé par le paragraphe 25(1) de la LIPR (voir ma récente analyse relative à une décision fondée sur des considérations d'ordre humanitaire à l'endroit d'une personne faisant l'objet d'un SAR dans *Bawazir c Canada (Citoyenneté et Immigration)*, 2019 CF 623).

[80] Rien dans la preuve dont je dispose n'indique que le demandeur a présenté une demande fondée sur des considérations d'ordre humanitaire. L'avocat du demandeur soutient qu'il existe des considérations pratiques qui limitent l'efficacité de ce recours (p. ex. les coûts et les délais), mais aucune preuve concernant ces obstacles ne m'a été présentée. Même en supposant que ce soit le cas, de telles choses ne supposent pas nécessairement qu'une demande fondée sur des considérations d'ordre humanitaire soit par sa nature un moyen moins efficace d'obtenir la naturalisation. C'est une option offerte par la loi. Son inefficacité (si tel est le cas) ne peut être établie qu'en engageant ce processus et en examinant ensuite comment il fonctionne dans un cas donné. De plus, à mon humble avis, les arguments par ailleurs solides du demandeur, fondés sur le droit international et avancés en l'espèce, seraient mieux adaptés pour appuyer une demande fondée sur des considérations d'ordre humanitaire ou, si nécessaire, le contrôle judiciaire d'une décision défavorable relative aux considérations d'ordre humanitaire ou d'un retard déraisonnable pour rendre la décision. En l'absence d'une raison d'écarter la possibilité qu'une demande fondée sur des considérations d'ordre humanitaire constitue une voie de naturalisation convenable et efficace pour le demandeur, rien ne permet de conclure que le ministre a violé le droit international en ne statuant pas sur le statut de réfugié du demandeur, comme l'allègue celui-ci.

D. *La question à certifier*

[81] Le demandeur propose la question suivante en vue de la certification :

Le Canada a-t-il l'obligation, au titre du droit international relatif aux droits de la personne, de statuer sur une demande de statut de réfugié au sens de la Convention si le renvoi du demandeur d'asile a été reporté, suspendu ou arrêté?

[82] Le défendeur ne semble pas s'opposer en principe à la certification d'une telle question, mais propose plutôt la question suivante, formulée de façon plus étroite :

Le Canada a-t-il l'obligation, au titre du droit international relatif aux droits de la personne, de statuer sur une demande de protection (plus précisément, l'examen des risques avant renvoi) si le renvoi de l'étranger a été reporté, suspendu ou arrêté?

[83] Le critère de certification a récemment été énoncé par la Cour d'appel fédérale dans l'arrêt *Lunyamila c Canada (Sécurité publique et Protection civile)*, 2018 CAF 22, au paragraphe 46.

[84] À mon avis, bien que les deux questions posées par les parties soient graves, transcendent les intérêts des parties et soient importantes, ni l'une ni l'autre n'aurait pour effet de régler l'appel. Par conséquent, aucune des deux questions ne sera certifiée.

VI. CONCLUSION

[85] Pour ces motifs, la demande de contrôle judiciaire est rejetée. Aucune question de portée générale n'est certifiée.

JUGEMENT dans le dossier IMM-1757-18

LA COUR STATUE :

1. que la demande de contrôle judiciaire est rejetée;
2. qu'aucune question de portée générale n'est énoncée.

« John Norris »

Juge

ANNEXE A***Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, LC 2001, c 27*****Exécution des mesures de renvoi**

48 (1) La mesure de renvoi est exécutoire depuis sa prise d'effet dès lors qu'elle ne fait pas l'objet d'un sursis.

(2) L'étranger visé par la mesure de renvoi exécutoire doit immédiatement quitter le territoire du Canada, la mesure devant être exécutée dès que possible.

49 (1) La mesure de renvoi non susceptible d'appel prend effet immédiatement; celle susceptible d'appel prend effet à l'expiration du délai d'appel, s'il n'est pas formé, ou quand est rendue la décision qui a pour résultat le maintien définitif de la mesure.

(2) Toutefois, celle visant le demandeur d'asile est conditionnelle et prend effet :

a) sur constat d'irrecevabilité au seul titre de l'alinéa 101(1)e);

b) sept jours après le constat, dans les autres cas d'irrecevabilité prévus au paragraphe 101(1);

c) en cas de rejet de sa demande par la Section de la protection des réfugiés, à l'expiration du délai visé au paragraphe 110(2.1) ou, en cas d'appel, quinze jours après la notification du rejet de sa demande par la Section d'appel des réfugiés;

d) quinze jours après la notification de la

Enforcement of Removal Orders

48 (1) A removal order is enforceable if it has come into force and is not stayed.

(2) If a removal order is enforceable, the foreign national against whom it was made must leave Canada immediately and the order must be enforced as soon as possible.

49 (1) A removal order comes into force on the latest of the following dates:

(a) the day the removal order is made, if there is no right to appeal;

(b) the day the appeal period expires, if there is a right to appeal and no appeal is made; and

(c) the day of the final determination of the appeal, if an appeal is made.

(2) Despite subsection (1), a removal order made with respect to a refugee protection claimant is conditional and comes into force on the latest of the following dates:

(a) the day the claim is determined to be ineligible only under paragraph 101(1)e);

(b) in a case other than that set out in paragraph (a), seven days after the claim is determined to be ineligible;

(c) if the claim is rejected by the Refugee Protection Division, on the expiry of the time limit referred to in subsection 110(2.1) or, if an appeal is made, 15 days after notification by the Refugee Appeal Division that the claim is rejected;

(d) 15 days after notification that the claim is

décision prononçant le désistement ou le retrait de sa demande;

e) quinze jours après le classement de l'affaire au titre de l'avis visé aux alinéas 104(1)c) ou d).

50 Il y a sursis de la mesure de renvoi dans les cas suivants :

a) une décision judiciaire a pour effet direct d'en empêcher l'exécution, le ministre ayant toutefois le droit de présenter ses observations à l'instance;

b) tant que n'est pas purgée la peine d'emprisonnement infligée au Canada à l'étranger;

c) pour la durée prévue par la Section d'appel de l'immigration ou toute autre juridiction compétente;

d) pour la durée du sursis découlant du paragraphe 114(1);

e) pour la durée prévue par le ministre.

[...]

Examen de la recevabilité par l'agent

[...]

101 (1) La demande est irrecevable dans les cas suivants :

a) l'asile a été conféré au demandeur au titre de la présente loi;

b) rejet antérieur de la demande d'asile par la Commission;

c) décision prononçant l'irrecevabilité, le désistement ou le retrait d'une demande antérieure;

declared withdrawn or abandoned; and

(e) 15 days after proceedings are terminated as a result of notice under paragraph 104(1)(c) or (d).

50 A removal order is stayed

(a) if a decision that was made in a judicial proceeding — at which the Minister shall be given the opportunity to make submissions — would be directly contravened by the enforcement of the removal order;

(b) in the case of a foreign national sentenced to a term of imprisonment in Canada, until the sentence is completed;

(c) for the duration of a stay imposed by the Immigration Appeal Division or any other court of competent jurisdiction;

(d) for the duration of a stay under paragraph 114(1)(b); and

(e) for the duration of a stay imposed by the Minister.

...

Examination of Eligibility to Refer Claim

...

101 (1) A claim is ineligible to be referred to the Refugee Protection Division if

(a) refugee protection has been conferred on the claimant under this Act;

(b) a claim for refugee protection by the claimant has been rejected by the Board;

(c) a prior claim by the claimant was determined to be ineligible to be referred to the Refugee Protection Division, or to have

d) reconnaissance de la qualité de réfugié par un pays vers lequel il peut être renvoyé;

e) arrivée, directement ou indirectement, d'un pays désigné par règlement autre que celui dont il a la nationalité ou dans lequel il avait sa résidence habituelle;

f) prononcé d'interdiction de territoire pour raison de sécurité ou pour atteinte aux droits humains ou internationaux — exception faite des personnes interdites de territoire au seul titre de l'alinéa 35(1)c) —, grande criminalité ou criminalité organisée.

[...]

SECTION 1

Notions d'asile, de réfugié et de personne à protéger

[...]

96 A qualité de réfugié au sens de la Convention — le réfugié — la personne qui, craignant avec raison d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social ou de ses opinions politiques :

a) soit se trouve hors de tout pays dont elle a la nationalité et ne peut ou, du fait de cette crainte, ne veut se réclamer de la protection de chacun de ces pays;

b) soit, si elle n'a pas de nationalité et se trouve hors du pays dans lequel elle avait sa résidence habituelle, ne peut ni, du fait de cette crainte, ne veut y retourner.

97 (1) A qualité de personne à protéger la personne qui se trouve au Canada et serait

been withdrawn or abandoned;

(d) the claimant has been recognized as a Convention refugee by a country other than Canada and can be sent or returned to that country;

(e) the claimant came directly or indirectly to Canada from a country designated by the regulations, other than a country of their nationality or their former habitual residence; or

(f) the claimant has been determined to be inadmissible on grounds of security, violating human or international rights, serious criminality or organized criminality, except for persons who are inadmissible solely on the grounds of paragraph 35(1)(c).

...

DIVISION 1

Refugee Protection, Convention Refugees and Persons in Need of Protection

...

96 A Convention refugee is a person who, by reason of a well-founded fear of persecution for reasons of race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion,

(a) is outside each of their countries of nationality and is unable or, by reason of that fear, unwilling to avail themselves of the protection of each of those countries; or

(b) not having a country of nationality, is outside the country of their former habitual residence and is unable or, by reason of that fear, unwilling to return to that country.

97 (1) A person in need of protection is a person in Canada whose removal to their

personnellement, par son renvoi vers tout pays dont elle a la nationalité ou, si elle n'a pas de nationalité, dans lequel elle avait sa résidence habituelle, exposée :

a) soit au risque, s'il y a des motifs sérieux de le croire, d'être soumise à la torture au sens de l'article premier de la Convention contre la torture;

b) soit à une menace à sa vie ou au risque de traitements ou peines cruels et inusités dans le cas suivant :

(i) elle ne peut ou, de ce fait, ne veut se réclamer de la protection de ce pays,

(ii) elle y est exposée en tout lieu de ce pays alors que d'autres personnes originaires de ce pays ou qui s'y trouvent ne le sont généralement pas,

(iii) la menace ou le risque ne résulte pas de sanctions légitimes — sauf celles infligées au mépris des normes internationales — et inhérents à celles-ci ou occasionnés par elles,

(iv) la menace ou le risque ne résulte pas de l'incapacité du pays de fournir des soins médicaux ou de santé adéquats.

(2) A également qualité de personne à protéger la personne qui se trouve au Canada et fait partie d'une catégorie de personnes auxquelles est reconnu par règlement le besoin de protection.

98 La personne visée aux sections E ou F de l'article premier de la Convention sur les réfugiés ne peut avoir la qualité de réfugié ni de personne à protéger.

[...]

country or countries of nationality or, if they do not have a country of nationality, their country of former habitual residence, would subject them personally

(a) to a danger, believed on substantial grounds to exist, of torture within the meaning of Article 1 of the Convention Against Torture; or

(b) to a risk to their life or to a risk of cruel and unusual treatment or punishment if

(i) the person is unable or, because of that risk, unwilling to avail themselves of the protection of that country,

(ii) the risk would be faced by the person in every part of that country and is not faced generally by other individuals in or from that country,

(iii) the risk is not inherent or incidental to lawful sanctions, unless imposed in disregard of accepted international standards, and

(iv) the risk is not caused by the inability of that country to provide adequate health or medical care.

(2) A person in Canada who is a member of a class of persons prescribed by the regulations as being in need of protection is also a person in need of protection.

98 A person referred to in section E or F of Article 1 of the Refugee Convention is not a Convention refugee or a person in need of protection.

...

SECTION 3**Examen des risques avant renvoi****Protection**

112 (1) La personne se trouvant au Canada et qui n'est pas visée au paragraphe 115(1) peut, conformément aux règlements, demander la protection au ministre si elle est visée par une mesure de renvoi ayant pris effet ou nommée au certificat visé au paragraphe 77(1).

(2) Elle n'est pas admise à demander la protection dans les cas suivants :

a) elle est visée par un arrêté introductif d'instance pris au titre de l'article 15 de la Loi sur l'extradition;

b) sa demande d'asile a été jugée irrecevable au titre de l'alinéa 101(1)e);

b.1) sous réserve du paragraphe (2.1), moins de douze mois ou, dans le cas d'un ressortissant d'un pays qui fait l'objet de la désignation visée au paragraphe 109.1(1), moins de trente-six mois se sont écoulés depuis le dernier rejet de sa demande d'asile — sauf s'il s'agit d'un rejet prévu au paragraphe 109(3) ou d'un rejet pour un motif prévu à la section E ou F de l'article premier de la Convention — ou le dernier prononcé du désistement ou du retrait de la demande par la Section de la protection des réfugiés ou la Section d'appel des réfugiés;

c) sous réserve du paragraphe (2.1), moins de douze mois ou, dans le cas d'un ressortissant d'un pays qui fait l'objet de la désignation visée au paragraphe 109.1(1), moins de 36 mois se sont écoulés depuis le rejet de sa dernière demande de protection ou le prononcé du retrait ou du désistement de cette demande par la Section de la protection des

DIVISION 3**Pre-removal Risk Assessment****Protection**

112 (1) A person in Canada, other than a person referred to in subsection 115(1), may, in accordance with the regulations, apply to the Minister for protection if they are subject to a removal order that is in force or are named in a certificate described in subsection 77(1).

(2) Despite subsection (1), a person may not apply for protection if

(a) they are the subject of an authority to proceed issued under section 15 of the Extradition Act;

(b) they have made a claim to refugee protection that has been determined under paragraph 101(1)(e) to be ineligible;

(b.1) subject to subsection (2.1), less than 12 months, or, in the case of a person who is a national of a country that is designated under subsection 109.1(1), less than 36 months, have passed since their claim for refugee protection was last rejected — unless it was deemed to be rejected under subsection 109(3) or was rejected on the basis of section E or F of Article 1 of the Refugee Convention — or determined to be withdrawn or abandoned by the Refugee Protection Division or the Refugee Appeal Division;

(c) subject to subsection (2.1), less than 12 months, or, in the case of a person who is a national of a country that is designated under subsection 109.1(1), less than 36 months, have passed since their last application for protection was rejected or determined to be withdrawn or abandoned by the Refugee Protection Division or the Minister.

réfugiés ou le ministre.

d) [Abrogé, 2012, ch. 17, art. 38]

(2.1) Le ministre peut exempter de l'application des alinéas (2)b.1) ou c) :

a) les ressortissants d'un pays ou, dans le cas de personnes qui n'ont pas de nationalité, celles qui y avaient leur résidence habituelle;

b) ceux de tels ressortissants ou personnes qui, avant leur départ du pays, en habitaient une partie donnée;

c) toute catégorie de ressortissants ou de personnes visés à l'alinéa a).

(2.2) Toutefois, l'exemption ne s'applique pas aux personnes dont la demande d'asile a fait l'objet d'une décision par la Section de la protection des réfugiées ou, en cas d'appel, par la Section d'appel des réfugiés après l'entrée en vigueur de l'exemption.

(2.3) Les règlements régissent l'application des paragraphes (2.1) et (2.2) et prévoient notamment les critères à prendre en compte en vue de l'exemption.

(3) L'asile ne peut être conféré au demandeur dans les cas suivants :

a) il est interdit de territoire pour raison de sécurité ou pour atteinte aux droits humains ou internationaux ou criminalité organisée;

b) il est interdit de territoire pour grande criminalité pour déclaration de culpabilité au Canada pour une infraction à une loi fédérale punissable d'un emprisonnement maximal d'au moins dix ans ou pour toute déclaration de culpabilité à l'extérieur du Canada pour une infraction qui, commise au Canada, constituerait une infraction à une loi fédérale

(d) [Repealed, 2012, c. 17, s. 38]

(2.1) The Minister may exempt from the application of paragraph (2)(b.1) or (c)

(a) the nationals — or, in the case of persons who do not have a country of nationality, the former habitual residents — of a country;

(b) the nationals or former habitual residents of a country who, before they left the country, lived in a given part of that country; and

(c) a class of nationals or former habitual residents of a country.

(2.2) However, an exemption made under subsection (2.1) does not apply to persons in respect of whom, after the day on which the exemption comes into force, a decision is made respecting their claim for refugee protection by the Refugee Protection Division or, if an appeal is made, by the Refugee Appeal Division.

(2.3) The regulations may govern any matter relating to the application of subsection (2.1) or (2.2) and may include provisions establishing the criteria to be considered when an exemption is made.

(3) Refugee protection may not be conferred on an applicant who

(a) is determined to be inadmissible on grounds of security, violating human or international rights or organized criminality;

(b) is determined to be inadmissible on grounds of serious criminality with respect to a conviction in Canada of an offence under an Act of Parliament punishable by a maximum term of imprisonment of at least 10 years or with respect to a conviction outside Canada for an offence that, if committed in Canada, would constitute an offence under an Act of

punissable d'un emprisonnement maximal d'au moins dix ans;

c) il a été débouté de sa demande d'asile au titre de la section F de l'article premier de la Convention sur les réfugiés;

d) il est nommé au certificat visé au paragraphe 77(1).

113 Il est disposé de la demande comme il suit :

a) le demandeur d'asile débouté ne peut présenter que des éléments de preuve survenus depuis le rejet ou qui n'étaient alors pas normalement accessibles ou, s'ils l'étaient, qu'il n'était pas raisonnable, dans les circonstances, de s'attendre à ce qu'il les ait présentés au moment du rejet;

b) une audience peut être tenue si le ministre l'estime requis compte tenu des facteurs réglementaires;

c) s'agissant du demandeur non visé au paragraphe 112(3), sur la base des articles 96 à 98;

d) s'agissant du demandeur visé au paragraphe 112(3) — sauf celui visé au sous-alinéa e)(i) ou (ii) —, sur la base des éléments mentionnés à l'article 97 et, d'autre part :

(i) soit du fait que le demandeur interdit de territoire pour grande criminalité constitue un danger pour le public au Canada,

(ii) soit, dans le cas de tout autre demandeur, du fait que la demande devrait être rejetée en raison de la nature et de la gravité de ses actes passés ou du danger qu'il constitue pour la sécurité du Canada;

e) s'agissant des demandeurs ci-après, sur la

Parliament punishable by a maximum term of imprisonment of at least 10 years;

(c) made a claim to refugee protection that was rejected on the basis of section F of Article 1 of the Refugee Convention; or

(d) is named in a certificate referred to in subsection 77(1).

113 Consideration of an application for protection shall be as follows:

(a) an applicant whose claim to refugee protection has been rejected may present only new evidence that arose after the rejection or was not reasonably available, or that the applicant could not reasonably have been expected in the circumstances to have presented, at the time of the rejection;

(b) a hearing may be held if the Minister, on the basis of prescribed factors, is of the opinion that a hearing is required;

(c) in the case of an applicant not described in subsection 112(3), consideration shall be on the basis of sections 96 to 98;

(d) in the case of an applicant described in subsection 112(3) — other than one described in subparagraph (e)(i) or (ii) — consideration shall be on the basis of the factors set out in section 97 and

(i) in the case of an applicant for protection who is inadmissible on grounds of serious criminality, whether they are a danger to the public in Canada, or

(ii) in the case of any other applicant, whether the application should be refused because of the nature and severity of acts committed by the applicant or because of the danger that the applicant constitutes to the security of Canada; and

(e) in the case of the following applicants,

base des articles 96 à 98 et, selon le cas, du sous-alinéa d)(i) ou (ii) :

(i) celui qui est interdit de territoire pour grande criminalité pour déclaration de culpabilité au Canada pour une infraction à une loi fédérale punissable d'un emprisonnement maximal d'au moins dix ans et pour laquelle soit un emprisonnement de moins de deux ans a été infligé, soit aucune peine d'emprisonnement n'a été imposée,

(ii) celui qui est interdit de territoire pour grande criminalité pour déclaration de culpabilité à l'extérieur du Canada pour une infraction qui, commise au Canada, constituerait une infraction à une loi fédérale punissable d'un emprisonnement maximal d'au moins dix ans, sauf s'il a été conclu qu'il est visé à la section F de l'article premier de la Convention sur les réfugiés.

114 (1) La décision accordant la demande de protection a pour effet de conférer l'asile au demandeur; toutefois, elle a pour effet, s'agissant de celui visé au paragraphe 112(3), de surseoir, pour le pays ou le lieu en cause, à la mesure de renvoi le visant.

(2) Le ministre peut révoquer le sursis s'il estime, après examen, sur la base de l'alinéa 113d) et conformément aux règlements, des motifs qui l'ont justifié, que les circonstances l'ayant amené ont changé.

consideration shall be on the basis of sections 96 to 98 and subparagraph (d)(i) or (ii), as the case may be:

(i) an applicant who is determined to be inadmissible on grounds of serious criminality with respect to a conviction in Canada punishable by a maximum term of imprisonment of at least 10 years for which a term of imprisonment of less than two years — or no term of imprisonment — was imposed, and

(ii) an applicant who is determined to be inadmissible on grounds of serious criminality with respect to a conviction of an offence outside Canada that, if committed in Canada, would constitute an offence under an Act of Parliament punishable by a maximum term of imprisonment of at least 10 years, unless they are found to be a person referred to in section F of Article 1 of the Refugee Convention.

114 (1) A decision to allow the application for protection has

(a) in the case of an applicant not described in subsection 112(3), the effect of conferring refugee protection; and

(b) in the case of an applicant described in subsection 112(3), the effect of staying the removal order with respect to a country or place in respect of which the applicant was determined to be in need of protection.

(2) If the Minister is of the opinion that the circumstances surrounding a stay of the enforcement of a removal order have changed, the Minister may re-examine, in accordance with paragraph 113(d) and the regulations, the grounds on which the application was allowed and may cancel the stay.

(3) Le ministre peut annuler la décision ayant accordé la demande de protection s'il estime qu'elle découle de présentations erronées sur un fait important quant à un objet pertinent, ou de réticence sur ce fait.

(4) La décision portant annulation emporte nullité de la décision initiale et la demande de protection est réputée avoir été rejetée.

115 (1) Ne peut être renvoyée dans un pays où elle risque la persécution du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un groupe social ou de ses opinions politiques, la torture ou des traitements ou peines cruels et inusités, la personne protégée ou la personne dont il est statué que la qualité de réfugié lui a été reconnue par un autre pays vers lequel elle peut être renvoyée.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'interdit de territoire :

a) pour grande criminalité qui, selon le ministre, constitue un danger pour le public au Canada;

b) pour raison de sécurité ou pour atteinte aux droits humains ou internationaux ou criminalité organisée si, selon le ministre, il ne devrait pas être présent au Canada en raison soit de la nature et de la gravité de ses actes passés, soit du danger qu'il constitue pour la sécurité du Canada.

(3) Une personne ne peut, après prononcé d'irrecevabilité au titre de l'alinéa 101(1)e), être renvoyée que vers le pays d'où elle est arrivée au Canada sauf si le pays vers lequel elle sera renvoyée a été désigné au titre du paragraphe 102(1) ou que sa demande d'asile a été rejetée dans le pays d'où elle est arrivée au Canada.

(3) If the Minister is of the opinion that a decision to allow an application for protection was obtained as a result of directly or indirectly misrepresenting or withholding material facts on a relevant matter, the Minister may vacate the decision.

(4) If a decision is vacated under subsection (3), it is nullified and the application for protection is deemed to have been rejected.

115 (1) A protected person or a person who is recognized as a Convention refugee by another country to which the person may be returned shall not be removed from Canada to a country where they would be at risk of persecution for reasons of race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion or at risk of torture or cruel and unusual treatment or punishment.

(2) Subsection (1) does not apply in the case of a person

(a) who is inadmissible on grounds of serious criminality and who constitutes, in the opinion of the Minister, a danger to the public in Canada; or

(b) who is inadmissible on grounds of security, violating human or international rights or organized criminality if, in the opinion of the Minister, the person should not be allowed to remain in Canada on the basis of the nature and severity of acts committed or of danger to the security of Canada.

(3) A person, after a determination under paragraph 101(1)(e) that the person's claim is ineligible, is to be sent to the country from which the person came to Canada, but may be sent to another country if that country is designated under subsection 102(1) or if the country from which the person came to Canada has rejected their claim for refugee

protection.

Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, DORS/2002-227

159.5 L'alinéa 101(1)e) de la Loi ne s'applique pas si le demandeur qui cherche à entrer au Canada à un endroit autre que l'un de ceux visés aux alinéas 159.4(1)a) à c) démontre, conformément au paragraphe 100(4) de la Loi, qu'il se trouve dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

[...]

c) un membre de sa famille âgé d'au moins dix-huit ans est au Canada et a fait une demande d'asile qui a été déférée à la Commission sauf si, selon le cas :

- (i)** celui-ci a retiré sa demande,
- (ii)** celui-ci s'est désisté de sa demande,
- (iii)** sa demande a été rejetée,
- (iv)** il a été mis fin à l'affaire en cours ou la décision a été annulée aux termes du paragraphe 104(2) de la Loi;

[...]

Examen des risques avant renvoi

160 (1) Sous réserve du paragraphe (2), pour l'application du paragraphe 112(1) de la Loi, toute personne peut faire une demande de protection après avoir reçu du ministère un avis à cet effet.

(2) La personne visée aux articles 165 ou 166 peut faire une demande de protection

159.5 Paragraph 101(1)(e) of the Act does not apply if a claimant who seeks to enter Canada at a location other than one identified in paragraphs 159.4(1)(a) to (c) establishes, in accordance with subsection 100(4) of the Act, that

...

(c) a family member of the claimant who has attained the age of 18 years is in Canada and has made a claim for refugee protection that has been referred to the Board for determination, unless

- (i)** the claim has been withdrawn by the family member,
- (ii)** the claim has been abandoned by the family member,
- (iii)** the claim has been rejected, or
- (iv)** any pending proceedings or proceedings respecting the claim have been terminated under subsection 104(2) of the Act or any decision respecting the claim has been nullified under that subsection;

...

Pre-Removal Risk Assessment

160 (1) Subject to subsection (2) and for the purposes of subsection 112(1) of the Act, a person may apply for protection after they are given notification to that effect by the Department.

(2) A person described in section 165 or 166 may apply for protection in accordance with

conformément à ces articles sans avoir reçu du ministère un avis à cet effet.

(3) L'avis est donné :

a) dans le cas de la personne visée par une mesure de renvoi ayant pris effet, avant son renvoi du Canada;

b) dans le cas de la personne nommée dans le certificat visé au paragraphe 77(1) de la Loi, lorsque le résumé de la preuve est déposé en application du paragraphe 77(2) de la Loi.

(4) L'avis est donné :

a) soit sur remise en personne du formulaire de demande de protection;

b) soit à l'expiration d'un délai de sept jours suivant l'envoi par courrier du formulaire de demande de protection à la dernière adresse fournie au ministère par la personne.

[...]

162 La demande de protection reçue dans les quinze jours suivant la délivrance de l'avis visé à l'article 160 ne peut être tranchée avant l'expiration d'un délai de trente jours suivant la délivrance de l'avis. Le sursis de la mesure de renvoi aux termes de l'article 232 s'applique alors jusqu'au premier en date des événements visés aux alinéas c) à f) de cet article.

[...]

Sursis

230 (1) Le ministre peut imposer un sursis aux mesures de renvoi vers un pays ou un lieu donné si la situation dans ce pays ou ce lieu expose l'ensemble de la population civile à un risque généralisé qui découle :

a) soit de l'existence d'un conflit armé dans le

that section without being given notification to that effect by the Department.

(3) Notification shall be given

(a) in the case of a person who is subject to a removal order that is in force, before removal from Canada; and

(b) in the case of a person named in a certificate described in subsection 77(1) of the Act, when the summary of information and other evidence is filed under subsection 77(2) of the Act.

(4) Notification is given

(a) when the person is given the application for protection form by hand; or

(b) if the application for protection form is sent by mail, seven days after the day on which it was sent to the person at the last address provided by them to the Department.

...

162 An application received within 15 days after notification was given under section 160 shall not be decided until at least 30 days after notification was given. The removal order is stayed under section 232 until the earliest of the events referred to in paragraphs 232(c) to (f) occurs.

...

Stay of Removal Orders

230 (1) The Minister may impose a stay on removal orders with respect to a country or a place if the circumstances in that country or place pose a generalized risk to the entire civilian population as a result of

(a) an armed conflict within the country or

pays ou le lieu;

b) soit d'un désastre environnemental qui entraîne la perturbation importante et temporaire des conditions de vie;

c) soit d'une circonstance temporaire et généralisée.

(2) Le ministre peut révoquer le sursis si la situation n'expose plus l'ensemble de la population civile à un risque généralisé.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les cas suivants :

a) l'intéressé est interdit de territoire pour raison de sécurité au titre du paragraphe 34(1) de la Loi;

b) il est interdit de territoire pour atteinte aux droits humains ou internationaux au titre du paragraphe 35(1) de la Loi;

c) il est interdit de territoire pour grande criminalité ou criminalité au titre des paragraphes 36(1) ou (2) de la Loi;

d) il est interdit de territoire pour criminalité organisée au titre du paragraphe 37(1) de la Loi;

e) il est visé à la section F de l'article premier de la Convention sur les réfugiés;

f) il avise par écrit le ministre qu'il accepte d'être renvoyé vers un pays ou un lieu à l'égard duquel le ministre a imposé un sursis.

[...]

232 Il est sursis à la mesure de renvoi dès le moment où le ministre avise l'intéressé aux termes du paragraphe 160(3) qu'il peut faire une demande de protection au titre du paragraphe 112(1) de la Loi. Le sursis

place;

(b) an environmental disaster resulting in a substantial temporary disruption of living conditions; or

(c) any situation that is temporary and generalized.

(2) The Minister may cancel the stay if the circumstances referred to in subsection (1) no longer pose a generalized risk to the entire civilian population.

(3) The stay does not apply to a person who

(a) is inadmissible under subsection 34(1) of the Act on security grounds;

(b) is inadmissible under subsection 35(1) of the Act on grounds of violating human or international rights;

(c) is inadmissible under subsection 36(1) of the Act on grounds of serious criminality or under subsection 36(2) of the Act on grounds of criminality;

(d) is inadmissible under subsection 37(1) of the Act on grounds of organized criminality;

(e) is a person referred to in section F of Article 1 of the Refugee Convention; or

(f) informs the Minister in writing that they consent to their removal to a country or place to which a stay of removal applies.

...

232 A removal order is stayed when a person is notified by the Department under subsection 160(3) that they may make an application under subsection 112(1) of the Act, and the stay is effective until the earliest

s'applique jusqu'au premier en date des événements suivants :

- a) le ministère reçoit de l'intéressé confirmation écrite qu'il n'a pas l'intention de se prévaloir de son droit;
- b) le délai prévu à l'article 162 expire sans que l'intéressé fasse la demande qui y est prévue;
- c) la demande de protection est rejetée;
- d) [Abrogé, DORS/2012-154, art. 12]
- e) s'agissant d'une personne à qui l'asile a été conféré aux termes du paragraphe 114(1) de la Loi, la décision quant à sa demande de séjour au Canada à titre de résident permanent;
- f) s'agissant d'une personne visée au paragraphe 112(3) de la Loi, la révocation du sursis prévue au paragraphe 114(2) de la Loi.

of the following events occurs:

- (a) the Department receives confirmation in writing from the person that they do not intend to make an application;
- (b) the person does not make an application within the period provided under section 162;
- (c) the application for protection is rejected;
- (d) [Repealed, SOR/2012-154, s. 12]
- (e) if a decision to allow the application for protection is made under paragraph 114(1)(a) of the Act, the decision with respect to the person's application to remain in Canada as a permanent resident is made; and
- (f) in the case of a person to whom subsection 112(3) of the Act applies, the stay is cancelled under subsection 114(2) of the Act.

Charte canadienne des droits et libertés, Partie I de la Loi constitutionnelle de 1982, constituant l'annexe B de la Loi de 1982 sur le Canada, (R-U), 1982, c 11

Garanties juridiques

7. Chacun a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.

[...]

Recours

24. (1) Toute personne, victime de violation ou de négation des droits ou libertés qui lui sont garantis par la présente charte, peut s'adresser à un tribunal compétent pour obtenir la réparation que le tribunal estime convenable et juste eu égard aux circonstances.

Legal Rights

7. Everyone has the right to life, liberty and security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice.

...

Enforcement

24. (1) Anyone whose rights or freedoms, as guaranteed by this Charter, have been infringed or denied may apply to a court of competent jurisdiction to obtain such remedy as the court considers appropriate and just in the circumstances.

COUR FÉDÉRALE

AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER

DOSSIER : IMM-1757-18

INTITULÉ : BRADLEY SHAKA c LE MINISTRE DE LA
CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

LIEU DE L'AUDIENCE : TORONTO (ONTARIO)

DATE DE L'AUDIENCE : LE 10 DÉCEMBRE 2018

JUGEMENT ET MOTIFS : LE JUGE NORRIS

**DATE DU JUGEMENT
ET DES MOTIFS :** LE 11 JUIN 2019

COMPARUTIONS :

Raoul Boulakia POUR LE DEMANDEUR

Nadine Silverman POUR LE DÉFENDEUR

AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER :

Raoul Boulakia POUR LE DEMANDEUR
Avocat
Toronto (Ontario)

Procureur général du Canada POUR LE DÉFENDEUR
Toronto (Ontario)